

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 33 (1957-1958)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A P R I L

**Schweizer  
Spiegel**

1 9 5 8

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	13
<i>Zwischen Erde und Himmel.</i> Von Ernst Wetter . . . . .	14
<i>Fotos:</i> Robert Vonlanthen / W. Walser . . . . .	17
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi . . . . .	23
<i>Kinderweisheit</i> . . . . .	28
<i>Wir müssen die Jugend für die Gemeinschaft gewinnen.</i>	
Von Paul Coradi . . . . .	29
<i>Fotos:</i> Jakob Tuggener / Hans Hunziker . . . . .	35
<i>Zeichnen und Sehen.</i> Von Gubert Griot . . . . .	38
<i>Lithographie.</i> Von August Frey	
<i>Entschuldigung Polizeikontrolle.</i> Von *** . . . . .	39
<i>Philosophen wenig gefragt.</i> Von Gustav Müller . . . . .	51
<i>Mahmud und die Gazelle.</i> Eine Erzählung von Waldemar Bauer . . . . .	61

Fortsetzung auf nächster Seite

## Unser Wohlbefinden hängt oft

von Kleinigkeiten ab. Zu viel Sonne, zu wenig Sonne, zu schattig, zu grell, das sind keine umwälzende, aber für das persönliche Wohlbefinden doch massgebende Fragen, die sich mit den Lamellenstoren KIRSCH leicht lösen lassen.  
Wohl gemerkt: Die Lamellenstoren KIRSCH sind nicht nur praktische Storen, es sind auch schöne Storen, die Sie durch Stil und Eleganz, durch vornehme Farbgebung und Gepflegtheit immer wieder erfreuen.



Beratung und Voranschläge über die Lamellenstoren KIRSCH erhalten Sie prompt und kostenlos.

**ERBA AG., ERLENBACH ZH Holz- und Metallwarenfabrik Tel. 051 / 90 42 42**

A P R I L

~~St~~  
**Schweizer  
Spiegel**

1958

*Küchenspiegel*

*Quark bringt Abwechslung.* Von Elly Billeter . . . . . 77

*Frau und Haushalt*

*Antworten auf die Rundfrage*

*Was ich in den letzten fünf Jahren in meiner Haushaltung  
geändert habe* . . . . . 83

*Die Familientradition braucht Symbole.* Von Helen Guggenbühl . . 97

*Schöne Ferien durch Wohnungsaustausch.*

Von Annemarie Sonderegger . . . . . 107

*Briefe an die Herausgeber.* Die Seite der Leser . . . . . 115

*Blick auf die Schweiz.* Von Rudolf Stickelberger . . . . . 127

*Blick in die Welt.* Von Ernst Schürch . . . . . 129

*Poggi.* Ein Bilderbogen für die Kinder von Hans Moser . . . . . 132

Das Titelbild «Aufmarsch zur Hundedressurprüfung» stammt von Heinz Stieger



**Gepflegtes Haus  
gepflegte Frau  
dank Just**

Haut- und Körperpflege sind genau so wichtig wie glänzende Böden. Und auch kein Luxus. Mit Just-Pflege fühlen Sie sich frisch und sicher; die Arbeit geht Ihnen rascher von der Hand.

Just-Depots für telephonische Bestellung an allen großen Plätzen.

Da die Nachfrage ständig zunimmt, suchen wir noch tüchtige vertrauenswürdige Just-Berater.

ULRICH JÜSTRICH, JUST, Walzenhausen



TELEPHON 21571

## Frühling in der Herrenmode

Diskrete Eleganz mit lebhafteren Farbakzenten — so lautet die Parole der führenden Modezentren. Jetzt zeigen wir in Anzügen, Mänteln, Hüten, Chemiserie und Schuhen die neuesten Schöpfungen aus London, Paris, Rom und New York. Sie vereinigen sich bei uns mit einheimischen Spitzenerzeugissen zur tonangebenden Fein-Kaller-Linie dieses Frühjahrs.

... und es lohnt sich,  
Fein-Kaller-Qualität  
zu kaufen

*Fein-Kaller*

Zürich – Basel – Luzern –  
St. Moritz – Interlaken

Anzüge – Mäntel  
Hüte – Chemiserie  
Modische Accessoires  
Schuhe



# Ferien in der Schweiz

## Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

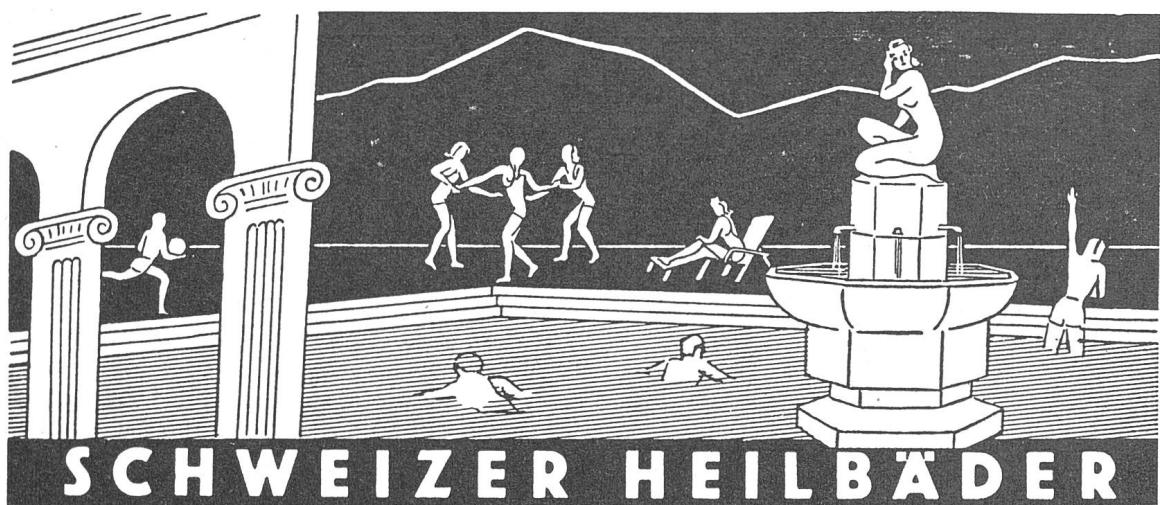
• Fliessendes Wasser in allen Zimmern • Teilweise fliessendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Altdorf</b>	(044)		<b>Goldiwil ob dem Thunersee</b>	(033)	
Tea Room Engel * . . . .	2 22 06		Hotel Waldpark ° . . . .	2 36 30	<b>11.— bis 15.—</b>
Gasthaus Walter Fürst *	2 10 78	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	<b>Heiden</b>	(071)	
Hotel Rest. Höfli * . . . .	2 21 97	Z ab 5.— MZ ab 5.—	Hotel Krone * . . . .	9 11 27	<b>13.— bis 18.—</b>
Hotel Krone * . . . . .	2 16 19	ab 14.—	<b>Hohfluh-Hasliberg</b>	(036)	
Gasthaus Muther * . . . .	2 11 39	Z ab 3.50 MZ ab 4.—	Hotel Alpenruhe * . . . .	5 17 51	<b>13.50 bis 16.—</b>
Hotel Reiser . . . . .	2 10 66	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	<b>Hünibach bei Thun</b>	(033)	
<b>Bellinzona</b>	(092)		Pension Hünibach ° . . . .	2 28 13	<b>12.50 bis 15.—</b>
Ristorante Unione			<b>Interlaken / Unterseen</b>	(036)	
Turrita . . . . .	2 57 40	MZ ab 4.50	Hotel Beausite * . . . . .	2 13 33	<b>13.50 bis 16.—</b>
<b>Bönigen</b>	(036)		Hotel Carlton * . . . . .	2 33 31	<b>17.50 bis 23.—</b>
Hotel-Pension Chalet du Lac . . . . .	2 20 41	ab 11.50 bis 13.50	Hotel Europe * . . . . .	2 12 41	<b>120.—130.— WP</b>
<b>Brig</b>	(028)		Hotel du Lac * . . . . .	2 29 21	<b>17.50 bis 22.—</b>
Hotel de Londres und Schweizerhof * . . . . .	3 15 19	Z ab 4.50 MZ ab 4.50	Hotel du Nord * . . . . .	2 26 31	<b>16.— bis 23.—</b>
<b>Brunnen</b>	(043)		<b>Kandersteg</b>	(033)	
Hotel Brunnerhof ° . . . .	9 17 56	ab 14.—	Hotel Alpenblick ° . . . . .	9 61 29	<b>11.50 bis 15.—</b>
Hotel Mythenstein . . . . .	9 16 77	ab 12.—	<b>Klausen-Pass</b>	(044)	
<b>La Chaux-de-Fonds</b>	(039)		Hotel Klausenpasshöhe . . . . .	6 11 64	Z ab 4.— bis <b>4.50, MZ 5.—</b>
Hotel de la Balance * . . . .	2 26 21	Z ab 5.50 MZ ab 4.—	<b>Urigen</b>	(044)	ab 14.—
<b>Ebnat-Kappel</b>	(074)		Hotel Posthaus . . . . .	6 11 53	Z ab 3.50
Hotel Ochsen * . . . . .	7 28 21	ab 13.—	<b>Lachen SZ</b>	(055)	ab 13.—
<b>Erstfeld</b>	(044)		Seehotel Ochsen * . . . . .	3 75 44	Z ab 4.50
Hotel Hirschen * . . . . .	6 24 77	Z ab 5.— MZ ab 5.—	<b>Langnau i. E.</b>	(035)	
<b>Fürigen</b>	(041)		Hotel Löwen * . . . . .	2 16 75	ab 12.50
Hotel Fürigen * . . . . .	84 12 54	15.— bis 19.50	<b>Lauenen bei Gstaad</b>	(039)	ab 12.—
<b>Genf</b>	(022)		Hotel Wildhorn ° . . . . .	9 61 12	bis 15.—
Hotel Cornavin garni * . . . .	32 66 60	ab 13.— P	<b>Lenzburg</b>	(064)	
Hotel La Résidence * . . . .	24 13 80	22.— bis 25.—	Rest. Central . . . . .	8 17 35	<b>MZ 3.50</b>
Hotel du Rhône * . . . . .	32 70 40	32.—	Hotel Krone * . . . . .	8 16 12	
<b>Glion s. Montreux</b>	(021)		<b>Les Avants-Sonloup</b>	(021)	
Hotel de Glion * . . . . .	6 23 65	12.— bis 15.—	Hotel de Sonloup * . . . . .	6 34 35	<b>14.— bis 16.—</b>
<b>Goldern-Hasliberg</b>	(036)		<b>Locarno-Orselina</b>	(093)	
Hotel Pension			Hotel Orselina * . . . . .	7 12 41	<b>16.50</b>
Gletscherblick * . . . . .	5 12 33	<b>10.— bis 13.80</b>	<b>Lugano</b>	(091)	
			Hotel Fédéral-Bahnhof *	2 05 51	ab 16.—
			<b>Lugano-Castagnola</b>	(091)	
			Hotel Boldt * . . . . .	2 46 21	<b>15.— bis 20.—</b>
			Hotel Müller * . . . . .	2 70 33	<b>17.— bis 25.—</b>

Ferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Luzern</b> Hotel St. Gotthard- Terminus * . . . . .	(041) 2 55 03	<b>19.50 bis 27.—</b>	<b>Spiez</b> Hotel Bahnhof- Terminus * . . . . .	(033) 7 51 21	<b>15.50 bis 21.—</b>
Hotel Goldener Adler * . . . . .	2 00 74	<b>18.— bis 23.—</b>	Hotel Krone * . . . . .	7 62 31	<b>15.— bis 19.50</b>
<b>Merligen a. Thunersee</b> Hotel des Alpes * . . . . .	(033) 7 32 12	<b>15.— bis 18.50</b>	<b>St. Maurice</b> Hotel de la Gare * . . . . .	(025) 3 63 86	Z ab 4.— MZ ab 4.—
<b>Montreux</b> Hotel Pension Elisabeth * . . . . .	(021) 6 27 11	<b>19.— bis 25.—</b>	<b>Stoos</b> Sporthotel und Kurhaus Stoos ° . . . . .	(034) 3 15 05	ab 14.—
<b>Murten</b> Hotel Enge * . . . . .	(037) 7 22 69	<b>12.— bis 13.—</b>	<b>Thun</b> Hotel Bären * . . . . .	(033) 2 59 03	Z 5.—, MZ 2.30 bis 3.50
Tea Room Monnier . . . . .	7 25 42		Hotel Emmenthal * . . . . .	2 23 06	Z ab 4.50 MZ ab 4.—
<b>Oberhofen a. Thunersee</b> Hotel Bären * . . . . .	(033) 7 13 22	<b>12.— bis 15.—</b>	Alkoholf. Restaurant Thunerstube * . . . . .	2 34 52	Z 4.50 bis 5.— MZ 2.30 bis 3.—
Confiserie Tea Room Brunner . . . . .	7 13 32		<b>Vitznau</b> Hotel Kreuz * . . . . .	(041) 83 13 05	<b>13.50 bis 18.—</b>
Hotel-Pension und Rest. Ländte * . . . . .	7 15 53	<b>15.— bis 17.—</b>	Hotel Flora * . . . . .	83 13 30	<b>12.50 bis 16.50</b>
Hotel Kreuz * . . . . .	7 14 48	<b>16.— bis 18.—</b>	Hotel Vitznauerhof * . . . . .	83 13 15	<b>17.—, WA ab 136.—</b>
<b>Olten</b> Hotel Schweizerhof * . . . . .	(062) 2 45 71	Z ab 6.50 MZ 5.50	<b>Walchwil</b> Hotel Zugersee * . . . . .	(042) 7 82 10	ab 15.—
<b>Orsières</b> Hotel des Alpes * . . . . .	(026) 6 81 01	<b>Z ab 3.50</b> MZ ab 4.50	<b>Weesen</b> Strandhotel du Lac ° . . . . .	(058) 4 50 04	Z 5.— bis 7.50
<b>Rapperswil</b> Hotel Post * . . . . .	(055) 2 13 43	<b>Z 5.— bis 6.—</b> MZ 3.50 bis 5.—	<b>Weggis</b> Hotel Central a. See * . . . . .	(041) 82 13 17	<b>15.— bis 20.—</b>
<b>Richenthal</b> Kurhaus und Wasser- heilanstalt ° . . . . .	(062) 9 33 06	<b>11.50 bis 16.—</b>	<b>Weissenstein b. Solothurn</b> Hotel Weissenstein mit Kurhaus . . . . .	(065) 2 17 06	ab 15.—
<b>Saas Grund</b> Hotel Pension Monte Rosa * . . . . .	(028) 7 81 46	<b>12.— bis 17.—</b>	<b>Wilderswil</b> Hotel Alpenrose * . . . . .	(036) 2 10 24	<b>14.60 bis 18.— P</b>
<b>Sachseln</b> Hotel Seehof * . . . . .	(041) 85 11 35	<b>12.20 bis 14.80</b>	Gasthof Pension Sternen	2 16 17	ab 10.—
<b>Sarnen</b> Confiserie-Café Rey- Haler, Lunch-Room . . . . .	(041) 85 11 67		<b>Winterthur</b> Hotel Krone . . . . .	(052) 2 19 33	<b>16.— bis 18.—</b> Z 6.— bis 8.—
Hotel Peterhof . . . . .	85 12 38	<b>10.50 bis 13.50</b>	<b>Zug</b> Rest. Aklin . . . . .	(042) 4 18 66	<b>5.— bis 7.—</b> Z ab 5.—
<b>Sedrun</b> Sporthotel Krone * . . . . .	(086) 7 71 22	<b>18.— bis 22.—</b>	Hotel Löwen . . . . .	4 00 73	<b>MZ ab 4.50</b> MZ ab 4.50
<b>Sigriswil</b> Hotel Adler * . . . . .	(033) 7 35 31	<b>ab 13.—</b>	Hotel Zugerhof . . . . .	4 01 04	Z ab 8.—
			<b>Zürich</b> Hotel du Théâtre * . . . . .	(052) 34 60 62	

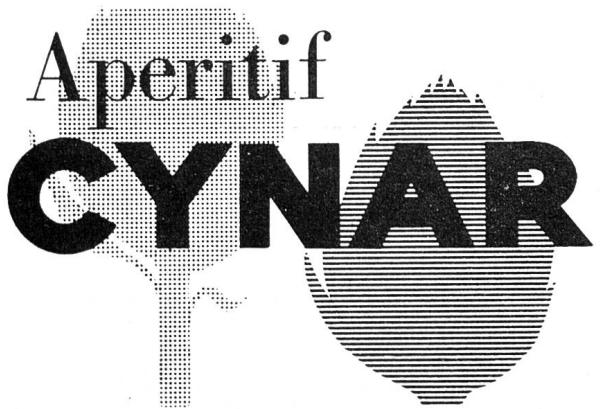




## SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

\* Fliessendes Wasser in allen Zimmern \* Teilweise fliessendes Wasser

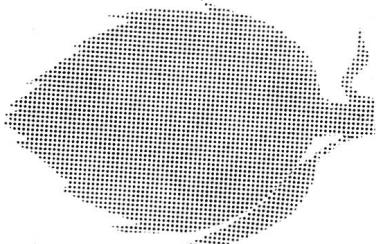
Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
<b>Baden</b>	(056)				
Hotel Adler * . . . . .	2 57 66	11.— bis 13.50	Badhotel Tamina * . . .	9 16 44	17.— bis 22.—
Hotel Bären * . . . . .	2 51 78	14.50 bis 19.—			
Badhotel Blume * . . . .	2 55 69	14.— bis 18.—	<b>Lenk i. S.</b>	(030)	
Hotel Hirschen * . . . .	2 69 66	11.— bis 14.—	Pension Alpenruh * . . .	9 20 64	11.— bis 14.—
Hotel Limmathof . . . . .	2 60 64	14.50 bis 20.—			
Hotel Post . . . . .	2 30 88	14.— bis 17.50	<b>Rheinfelden</b>	(061)	
Hotel Vörenahof und Ochsen * . . . .	2 52 51	15.50 bis 26.—	Hotel Solbad Krone . . .	87 55 55	17.50 bis 22.—
			Hotel Schützen * . . . .	87 50 04	17.50 bis 22.—
<b>Bad Ragaz</b>	(085)				
Pension Bergadler * . . .	9 18 13	13.— bis 14.50	<b>Schuls</b>	(084)	
Grandhotel Hof Ragaz * . .	9 15 05	22.— bis 30.—	Hotel Filli . . . . .	9 13 36	15.— bis 21.—
Hotel Krone und Villa Louisa ° . . .	9 13 03	15.50 bis 17.50			
Hotel Lattmann * . . . . .	9 13 15	17.— bis 22.—	<b>St. Moritz-Bad</b>	(082)	
Rest. National . . . . .	9 13 04	MZ ab 4.50	Hotel Victoria		
Hotel Ochsen ° . . . . .	9 14 28	15.50 bis 17.50	Golf-Hotel garni * . . .	3 34 91	Z m. Frühstück ab 10.—
Hotel St. Gallerhof * . . .	9 14 14	16.50 bis 20.—	Hotel du Lac * . . . . .	3 35 71	19.— bis 27.—



aus  
Artischocken  
hergestellt

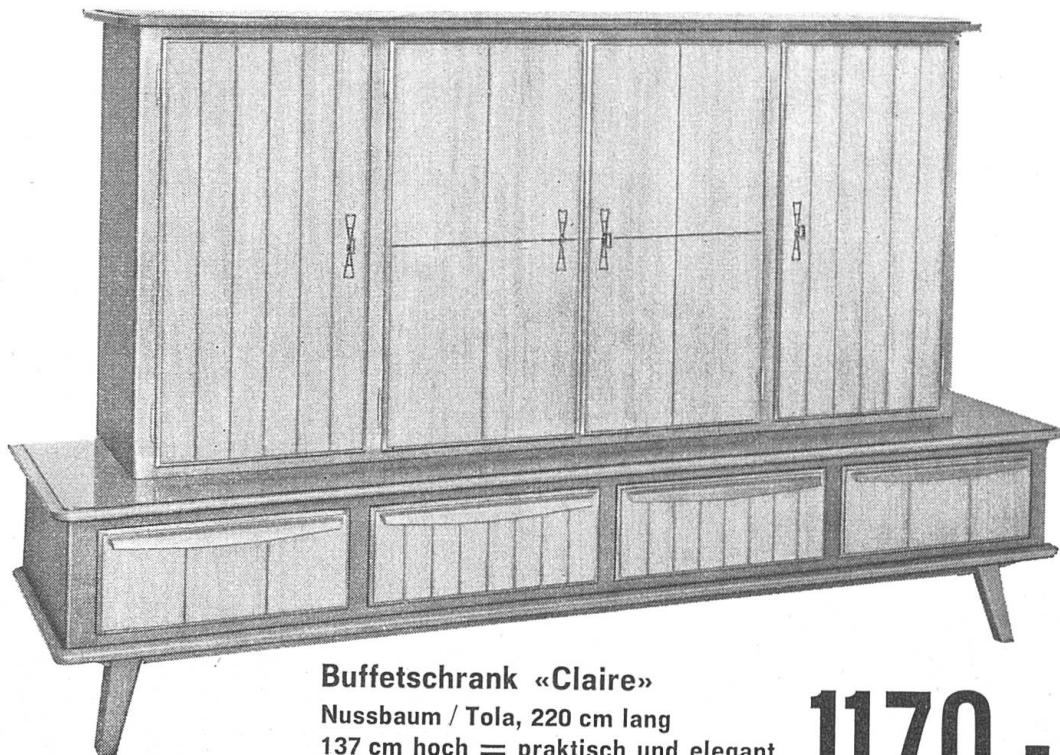
leicht  
fein  
zeitgemäß

etwas für  
aktive  
Männer



# PFISTER-ATELIERMODELLE

## formschön - praktisch - preiswert!



Buffetschrank «Claire»

Nussbaum / Tola, 220 cm lang

137 cm hoch = praktisch und elegant

Deluxe-Einbau, Ahorn hell nur

**1170.-**

Wenn Sie Ihr Heim individuell einrichten wollen, dann wählen Sie eines unserer neuen Ateliermodelle, die Ihnen alle exklusiven Pfister-Vorteile zum Preise eines Serienmöbels bieten. Auf Wunsch: Teilzahlung auf risikofreier Grundlage. — Rücknahme gebrauchter Zimmer in Verrechnung mit der neuen Einrichtung.

### Polstergruppe

#### «Aronde»

mit Doppelbettsofa und  
schönem, solidem Wollstoff-  
bezug, 3-teilig

schon ab **890.-**

### NEU:

Selbstbedienung ohne  
Begleitung  
Gratis-Möbelpflege, ein  
weiterer, geschätzter  
Dienst für Pfister-  
Kunden!



Schönste Auswahl und grösste Vorteile in den Wohn-Ausstellungen

# Möbel-Pfister AG

Unsere Fabrik-  
ausstellung in Suhr  
b. Aarau ist auch am  
Ostersamstag und  
Ostermontag durch-  
gehend offen!

Seit 1882 das bevorzugte Vertrauenshaus der Schweizerfamilie

## Dritte erweiterte Auflage

OBERST EDMUND WEHRLI

# *Gedanken eines Milizsoldaten*

Mit einem Geleitwort von Oberstdivisionär Edgar Schumacher

Preis Fr. 7.80

**Der große Erfolg dieses Buches  
machte bereits nach sechs Monaten eine  
dritte Auflage notwendig**

**DIE** dritte Auflage enthält neben einigen kleinen Änderungen zwei neue Kapitel über «Neutralität» und über «Schweizerische Fernwaffen und Atomgeschosse».

Zahlreiche Buchbesprechungen und Zuschriften haben dem Verfasser gezeigt, wie seine «Gedanken» weitherum Beachtung gefunden haben. Sie regten ihn an, darüber zu berichten und in einem Schlusskapitel dazu Stellung zu nehmen.

### **Aus dem Inhalt:**

<i>Sinn und Zweck der Landesverteidigung</i>	<i>Atomwaffen und unsere Armee</i>	<i>Die Jungen und die Alten Kaderausbildung</i>
<i>Irrwege</i>	<i>Geld oder Blut</i>	<i>Gebirgsausbildung</i>
<i>Die Panzergegner</i>	<i>Wie soll unsere Armee aussehen?</i>	<i>Unsere Stäbe</i>
<i>Der nächste Krieg und die Schweiz</i>	<i>Die finanzielle Tragbarkeit</i>	<i>Die rückwärtigen Dienste</i>
<i>Kleine Militärgeographie</i>	<i>Einige kritische Betrach- tungen zum Aktiv- dienst 1939/45</i>	<i>Nachrichtendienst und Ortswehren</i>
<i>Die Verteidigung der Schweiz</i>	<i>Die Nachkriegszeit</i>	<i>Das Pferd</i>
<i>Die Eindrücke des Krieges</i>	<i>Das Milizsystem</i>	<i>Die Militärjustiz</i>
<i>Das Tempo der Entwicklung</i>	<i>Disziplin</i>	<i>Allerlei</i>
		<i>Der Papierkrieg</i>
		<i>Aphorismen und Schlag- worte</i>

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

# Kontakt

Eine leichte Drehung nach rechts dieses Zündschlüssels bedeutet :

den Kontakt eines robusten Motors mit einem ideal abgestuften Vierganggetriebe,

hervorragenden Kontakt zwischen Fahrwerk und Strasse, bei nicht zu weicher, nicht zu harter Federung,

engen Kontakt zwischen Fahrer und Fahrzeug.

Am Steuerrad eines Fiat spürt man sofort : dieser Wagen wurde in einem Automobil-freudigen Land für begeisterzte Automobilisten gebaut.

Und das ist das jedem Fiat anhaftende ganz Besondere.

Achten Sie im Jahre 1958 auf die Zahlen „500“, „600“, „1100“, „1200“\*, „1400“, „1900“ : es sind bewährte Fiat-Modelle für Automobilisten-Budgets von Fr. 3990.- bis Fr. 15 600.-

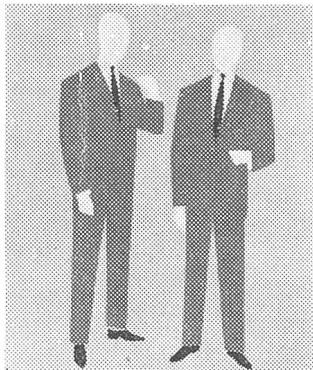


**Fiat 500 • Fiat 600 • Fiat 1100**

**Fiat 1200 • Fiat 1400 • Fiat 1500**

## Der Mensch ist keine Modefigur

Er lebt, er bewegt sich, er will sich behaglich fühlen. Tuch-AG-Kleider sind hiefür wie geschaffen. Der anatomisch richtige Schnitt gewährt völlige Bewegungsfreiheit. Tuch-AG-Kleider sind auch für das Portemonnaie leicht zu tragen. Denn Tuch AG stellt in Zusammenarbeit mit Schild AG nicht nur Kleider her, sondern auch die Stoffe dazu.



Sie werden dasselbe sagen wie alle unsere Kunden: **Bei der Tuch AG kleidet man sich besser für weniger Geld.**



**Tuch AG**

ZÜRICH, Sihlstrasse 43 – OERLIKON, Schulstrasse 37 – BADEN, RÜTI, WINTERTHUR

Arbon, Basel, Chur, Einsiedeln, Frauenfeld, Glarus, Herisau, La Chaux-de-Fonds, Langenthal, Lenzburg, Luzern, Olten, Romanshorn, St. Gallen, Schaffhausen, Schwyz, Sion, Stans, Wil SG, Wohlen, Wolhusen, Zug

SCHILD AG., gleiche Verkaufsgeschäfte in: Bern, Biel, Interlaken, Lausanne, Thun, Vevey